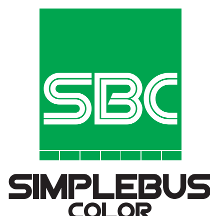
IT	EN	FR	NL	DE	ES	PT
MANUALE TECNICO	TECHNICAL MANUAL	MANUEL TECHNIQUE	TECHNISCHE HANDLEIDING	TECHNISCHES HANDBUCH	MANUAL TÉCNICO	MANUAL TÉCNICO







Manuale tecnico interfaccia pulsanti Art. 3063C
Technical manual for button interface Art. 3063C
Manuel technique interface boutons Art. 3063C
Technische handleiding interface drukknoppen art. 3063C
Technisches Handbuch für Tasterschnittstelle Art. 3063C
Manual técnico interfaz pulsadores Art. 3063C
Manual técnico interface de botões do art. 3063C

(IT) **Avvertenze**
- Effettuare l'installazione seguendo scrupolosamente le istruzioni fornite dal costruttore ed in conformità alle norme vigenti.
- Tutti gli apparecchi devono essere destinati esclusivamente all'uso per cui sono stati concepiti. **Comelit Group S.p.A.** declina ogni responsabilità per un utilizzo improprio degli apparecchi, per modifiche effettuate da altri a qualunque titolo e scopo, per l'uso di accessori e materiali non originali.
- Tutti i prodotti sono conformi alle prescrizioni delle direttive 2006/95/CE (che sostituisce la direttiva 73/23/CEE e successivi emendamenti) e ciò è attestato dalla presenza della marcatura **CE** sugli stessi.
- Evitare di porre i fili di montante in prossimità di cavi di alimentazione (230/400V).
- Gli interventi di installazione, montaggio e assistenza agli apparecchi elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti specializzati.
- Togliere l'alimentazione prima di effettuare qualsiasi manutenzione.

(EN) **Warning**
- Install the equipment by carefully following the instructions given by the manufacturer and in compliance with the standards in force.
- All the equipment must only be used for the purpose it was designed for. **Comelit Group S.p.A.** declines any responsibility for improper use of the apparatus, for modifications made by third parties for any reason or purpose, and for the use of non-original accessories and materials.
- All the products comply with the requirements of the 2006/95/CE directives (which replace directive 73/23/CEE and subsequent amendments), as certified by the **CE** mark on the products.
- Do not route riser wires in proximity to power supply cables (230/400V).
- Installation, mounting and assistance procedures for electrical devices must only be performed by specialised electricians.
- Cut off the power supply before carrying out any maintenance work.

(FR) **Avertissements**
- Effectuer l'installation en suivant scrupuleusement les instructions fournies par le constructeur et conformément aux normes en vigueur.
- Tous les appareils doivent être strictement destinés à l'emploi pour lequel ils ont été conçus. **La société Comelit Group S.p.A.** décline toute responsabilité en cas de mauvais usage des appareils, pour des modifications effectuées par d'autres personnes pour n'importe quelle raison et pour l'utilisation d'accessoires et matériaux non d'origine.
- Tous les produits sont conformes aux prescriptions de la directive 2006/95/CE (qui remplace la directive 73/23/CEE et amendements successifs). Cela est attesté par la présence du marquage **CE** sur les produits.
- Éviter de placer les fils de montant à proximité des câbles d'alimentation (230/400V).
- Les interventions d'installation, de montage et d'assistance aux appareils électriques doivent être effectuées exclusivement par des électriciens spécialisés.
- Couper l'alimentation avant d'effectuer toute opération d'entretien.

(NL) **Waarschuwingen**
- Voer de installatiewerkzaamheden zorgvuldig uit volgens de door de fabrikant gegeven instructies en met inachtneming van de geldende normen.
- Alle componenten mogen alleen gebruikt worden voor de doeleinden waarvoor ze zijn ontworpen. **Comelit Group S.p.A.** is niet verantwoordelijk voor oneigenlijk gebruik van de apparatuur, voor wijzigingen die om welke reden dan ook door derden zijn aangebracht, en voor het gebruik van accessoires en materialen die niet door de fabrikant zijn aangeleverd.
- Alle producten voldoen aan de eisen van de richtlijn 2006/95/EG (die de richtlijn 73/23/EEG en latere wijzigingen vervangt). Dit wordt bevestigd door het **CE**-label op de producten.
- Monteer de aders van de stamleiding niet in de nabijheid van voedingskabels (230/400V).
- De installatie-, montage- en servicewerkzaamheden aan de elektrische apparaten mogen uitsluitend door gespecialiseerde elektriciens worden verricht.
- Sluit de stroomtoevoer af, voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert.

(DE) **Hinweise**
- Der Einbau muss genau nach den Anweisungen des Herstellers und unter Einhaltung der einschlägigen Vorschriften erfolgen.
- Sämtliche Geräte dürfen ausschließlich für ihren bestimmungsgemäßen Verwendungszweck eingesetzt werden. **Die Comelit Group S.p.A.** übernimmt keine Haftung für einen unsachgemäßen Gebrauch der Geräte, für durch Dritte vorgenommene Änderungen oder die Verwendung von Nicht-Original-Zubehör und -Ersatzteilen.
- Alle Geräte erfüllen die Vorgaben der EU-Richtlinie 2006/95/CE (ersetzt EU-Richtlinie 73/23/CEE und nachfolgende Änderungen), wie durch ihre **CE-Kennzeichnung** bescheinigt wird.
- Die Kabel der Steigleitung nicht neben Stromversorgungskabeln (230/400V) verlegen.
- Kabelverlegung sowie Einbau und Wartung der elektrischen Geräte müssen von einem Elektrofachmann ausgeführt werden.
- Vor Wartungseingriffen immer erst die Spannungsversorgung unterbrechen.

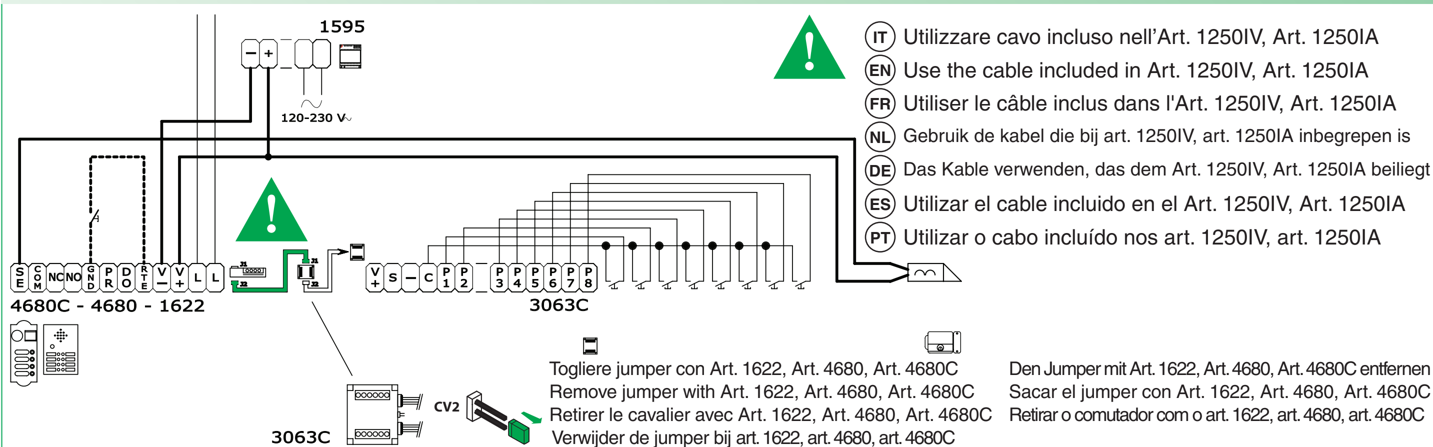
(ES) **Advertencias**
- La instalación se ha de efectuar en conformidad con las normas vigentes, siguiendo atentamente las instrucciones suministradas por el fabricante.
- Todos los aparatos deben destinarse exclusivamente al uso para el cual han sido construidos. **Comelit Group S.p.A.** declina toda responsabilidad por el uso impropio de los aparatos, por cambios efectuados por terceros por cualquier motivo o finalidad y por el uso de accesorios y materiales no originales.
- Todos los productos son conformes a los requisitos de las Directivas 2006/95/CE (que sustituye la Directiva 73/23/CEE y sucesivas enmiendas) como demuestra la presencia de la marca **CE** en ellos.
- No poner los cables de la columna montante cerca de los cables de alimentación (230/400V).
- La instalación, el montaje y el mantenimiento de los aparatos eléctricos deben ser efectuados exclusivamente por electricistas especializados.
- Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento hay que cortar la alimentación.

(PT) **Avisos**
- Instalar o equipamento cuidadosamente, seguindo as instruções dadas pelo fabricante e em conformidade com a legislação em vigor.
- Todos os aparelhos devem ser exclusivamente destinados ao uso para o qual foram concebidos. **Comelit Group S.p.A.** declina qualquer responsabilidade pelo uso impróprio do equipamento, quaisquer modificações efectuadas por qualquer motivo sem autorização prévia, como também pelo uso de acessórios e materiais que não tenham sido originariamente fornecidos pela Comelit Group S.p.A.
- Todos os produtos estão em conformidade com os requisitos das directivas 2006/95/CE (que substituem as directivas 73/23/CEE e as alterações subsequentes). A prova é a marca **CE** nos produtos.
- Evitar colocar os fios da coluna na proximidade de cabos de alimentação (230/400V).
- As intervenções de instalação, montagem e assistência a aparelhos eléctricos devem ser realizadas exclusivamente por electricistas especializados.
- Cortar a alimentação eléctrica antes de realizar qualquer tipo de manutenção.

CE



(IT) Utilizzo Art. 3063C con gruppo audio Art. 1622 o audio-video Art. 4680, 4680C (Ikall)
(EN) Use of Art. 3063C with audio unit Art. 1622 or audio-video unit Art. 4680, 4680C (Ikall)
(FR) Utilisation Art. 3063C avec groupe audio Art. 1622 ou audio-vidéo Art. 4680, 4680C (Ikall)
(NL) Gebruik art. 3063C met audiomodule art. 1622 of audio-videomodule art. 4680, 4680C (Ikall)
(DE) Verwendung Art. 3063C mit A-Einheit Art. 1622 oder A/V-Einheit 4680, 4660C (Ikall)
(ES) Uso del Art. 3063C con grupo audio Art. 1622 o audio-vídeo Art. 4680, 4680C (Ikall)
(PT) Utilização do art. 3063C com o grupo áudio art. 1622 ou áudio/vídeo art. 4680, 4660C (Ikall)



(IT) Programmazione pulsanti (EN) Pushbutton programming (FR) Programmation des boutons (NL) Programmering drukknoppen (DE) Tastenprogrammierung (ES) Programación de los pulsadores (PT) Programação botões

(IT)
1. Cablare moduli e pulsanti;
   N.B. Mantenere indipendente il comune dei pulsanti del modulo Art. 1622, Art. 4680, Art. 4680C.
   Se si utilizzano più moduli Art. 3063C, mantenere separato il comune dei pulsanti tra i vari moduli.
2. Alimentare il posto esterno, eseguire le operazioni (1-4).

(EN)
1. Wire modules and buttons;
   NOTE: Make sure the common contact for the buttons on module Art. 1622, Art. 4680, Art. 4680C remains independent. If using several modules Art. 3063C, keep the common contact for the buttons on each module separate.
2. Power up the external unit, carry out steps (1-4).

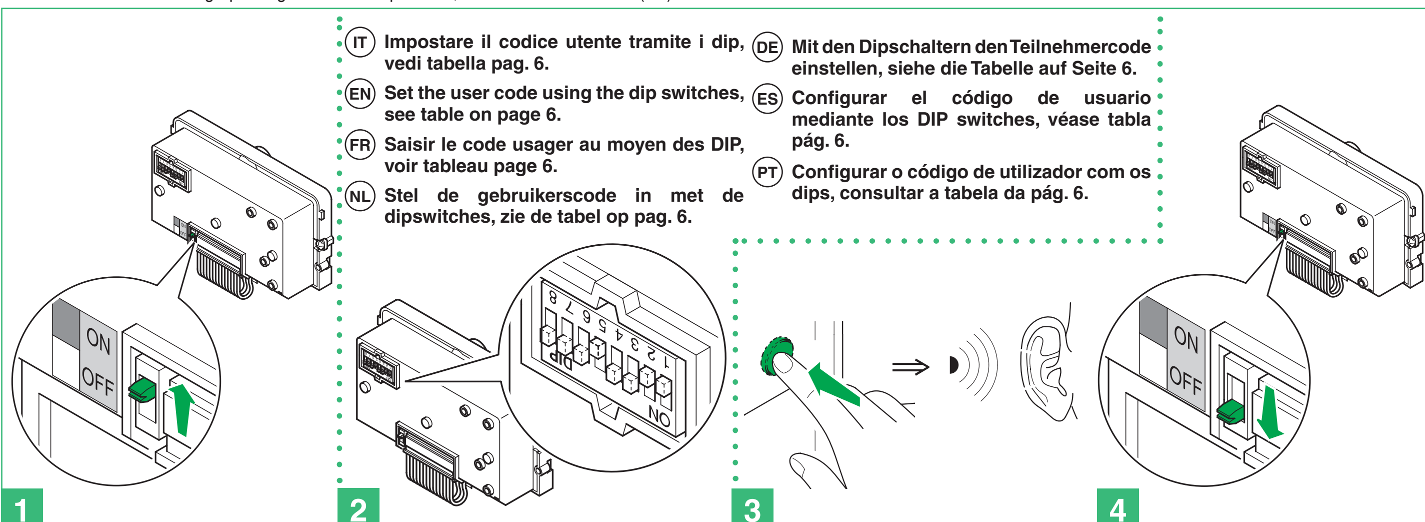
(FR)
1. Câbler modules et boutons ;
   REMARQUE : Maintenir le commun indépendant des boutons du module Art. 1622, Art. 4680, Art. 4680C. Si l'on utilise plusieurs modules Art. 3063C, maintenir le commun séparé des boutons entre les divers modules.
2. Alimenter le poste extérieur, effectuer les opérations (1-4).

(NL)
1. Bedraden van modulen en drukknoppen;
   OPMERKING: Onafhankelijk houden van het gemeenschappelijke contact van de drukknoppen van de module art. 1622, art. 4680, art. 4680C. Houd het gemeenschappelijke contact van de drukknoppen van de verschillende modulen gescheiden bij gebruik van meerdere modulen art. 3063C.
2. Schakel de voedingsspanning van het entreepaneel in, voer de werkzaamheden (1-4) uit.

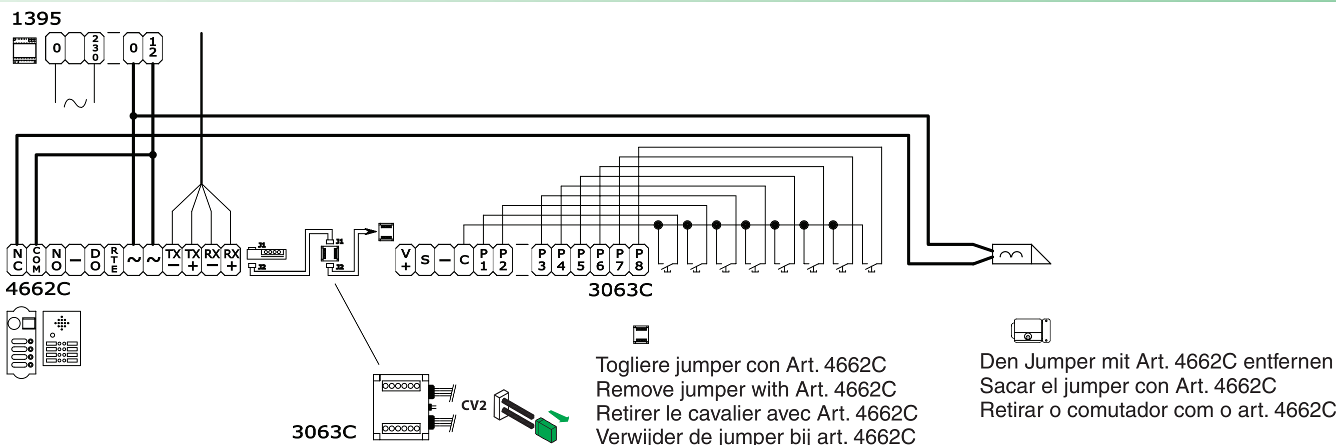
(DE)
1. Module und Taster verdrahten;
   HINWEIS: Die Sammelklemme der Taster des Moduls Art. 1622, Art. 4680, Art. 4680C muss unabhängig sein. Bei Verwendung mehrerer Module Art. 3063C muss die Sammelklemme der Taster getrennt zwischen den verschiedenen Modulen gelassen werden.
2. Die Außensprechstelle mit Spannung versorgen, die Arbeitsschritte (1-4) ausführen.

(ES)
1. Cablear módulos y pulsadores;
   NOTA: Mantener independiente el común de los pulsadores del módulo Art. 1622, Art. 4680, Art. 4680C. Si se utilizan varios módulos Art. 3063C, mantener separado el común de los pulsadores entre los distintos módulos.
2. Alimentar el puesto exterior, ejecutar las operaciones (1-4).

(PT)
1. Ligar módulos e botões:
   NOTA: Manter independente os botões comuns do módulo art. 1622, art. 4680, art. 4680C.
   Caso se utilizem mais módulos art. 3063C, manter separado os botões comuns entre os vários módulos.
2. Alimentar o posto externo e realizar as operações (1-4).



(IT) **Utilizzo Art. 3063C con gruppo audio-video Art. 4662C (Vip)**
(EN) **Use of Art. 3063C with audio-video unit Art. 4662C (Vip)**
(FR) **Utilisation Art. 3063C avec groupe audio-vidéo Art. 4662C (Vip)**
(NL) **Gebruik art. 3063C met audio-videomodule art. 4662C (Vip)**
(DE) **Verwendung von Art. 3063C mit A/V-Einheit Art. 4662C (Vip)**
(ES) **Uso del Art. 3063C con grupo audio-vídeo Art. 4662C (Vip)**
(PT) **Utilização do art. 3063C com o grupo áudio/vídeo art. 4662C (Vip)**



(IT) **Programmazione pulsanti** (EN) **Pushbutton programming** (FR) **Programmation des boutons** (NL) **Programmering drukknoppen**
(DE) **Tastenprogrammierung** (ES) **Programación de los pulsadores** (PT) **Programação botões**

(IT)
1. Cablare moduli e pulsanti;
   N.B. Mantenere indipendente il comune dei pulsanti del modulo Art. 4662C. Se si utilizzano più moduli Art. 3063C, mantenere separato il comune dei pulsanti tra i vari moduli.
2. Alimentare il posto esterno, eseguire le operazioni (1-4).

(EN)
1. Wire modules and buttons;
   NOTE: Make sure the common contact for the buttons on module Art. 4662C remains independent. If using several modules Art. 3063C, keep the common contact for the buttons on each module separate.
2. Power up the external unit, carry out steps (1-4).

(FR)
1. Câbler modules et boutons ;
   REMARQUE : Maintenir le commun indépendant des boutons du module Art. 4662C. Si l'on utilise plusieurs modules Art. 3063C, maintenir le commun séparé des boutons entre les divers modules.
2. Alimenter le poste extérieur, effectuer les opérations (1-4).

(NL)
1. Bedraden van modulen en drukknoppen;
   OPMERKING: Onafhankelijk houden van het gemeenschappelijke contact van de drukknoppen van de module art. 4662C. Houd het gemeenschappelijke contact van de drukknoppen van de verschillende modulen gescheiden bij gebruik van meerdere modulen art. 3063C.
2. Schakel de voedingsspanning van het entreepaneel in, voer de werkzaamheden (1-4) uit.

(DE)
1. Module und Taster verdrahten;
   HINWEIS: Die Sammelklemme der Taster des Moduls Art. 4662C muss unabhängig sein. Bei Verwendung mehrerer Module Art. 3063C muss die Sammelklemme der Taster getrennt zwischen den verschiedenen Modulen gelassen werden.
2. Die Außensprechstelle mit Spannung versorgen, die Arbeitsschritte (1-4) ausführen.

(ES)
1. Cablear módulos y pulsadores;
   NOTA: Mantener independiente el común de los pulsadores del módulo Art. 4662C. Si se utilizan varios módulos Art. 3063C, mantener separado el común de los pulsadores entre los distintos módulos.
2. Alimentar el puesto exterior, ejecutar las operaciones (1-4).

(PT)
1. Ligar módulos e botões:
   NOTA: Manter independente os botões comuns do módulo art. 4662C. Caso se utilizem mais módulos art. 3063C, manter separado os botões comuns entre os vários módulos.
2. Alimentar o posto externo e realizar as operações (1-4).

(IT) Premere 1 solo tasto per ogni Art. 3063C e completare la programmazione dei pulsanti con il software di configurazione Art. 1449.

(EN) Press 1 single key for each Art. 3063C and complete button programming using the configuration software Art. 1449.

(FR) Appuyer sur une seule touche pour chaque Art. 3063C et compléter la programmation des boutons avec le logiciel de configuration Art. 1449.

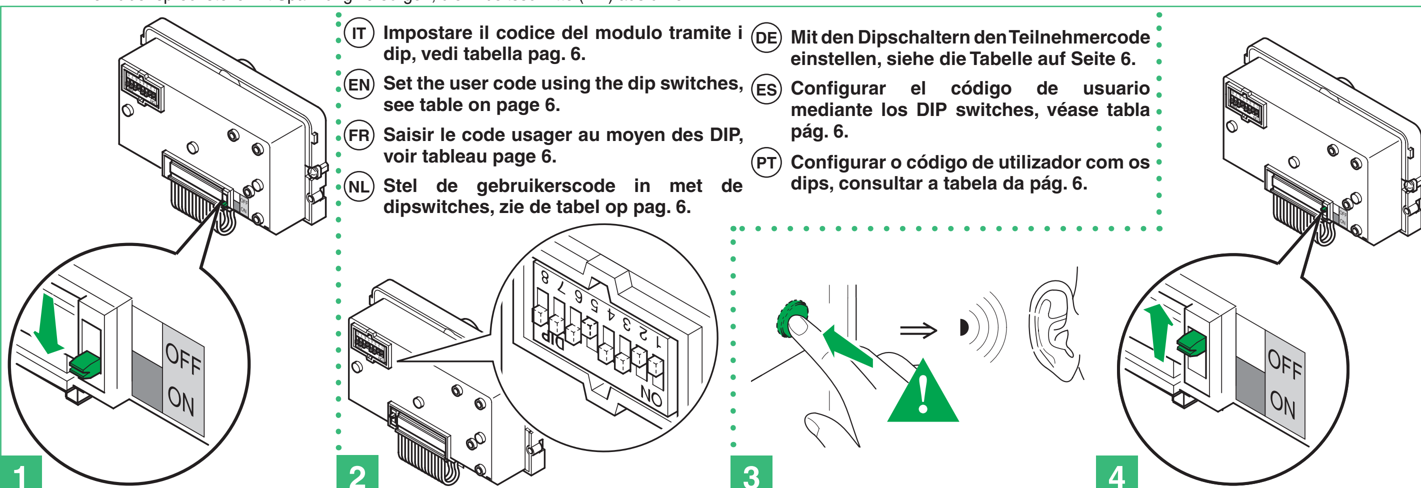
(NL) Druk op 1 enkele toets voor elk art. 3063C en voltooi de programmering van de drukknoppen met de configuratiesoftware art.1449.

(DE) Für jeden Art. 3063C nur 1 Taste drücken und die Programmierung der Taster mit der Konfigurationssoftware Art. 1449 abschließen.

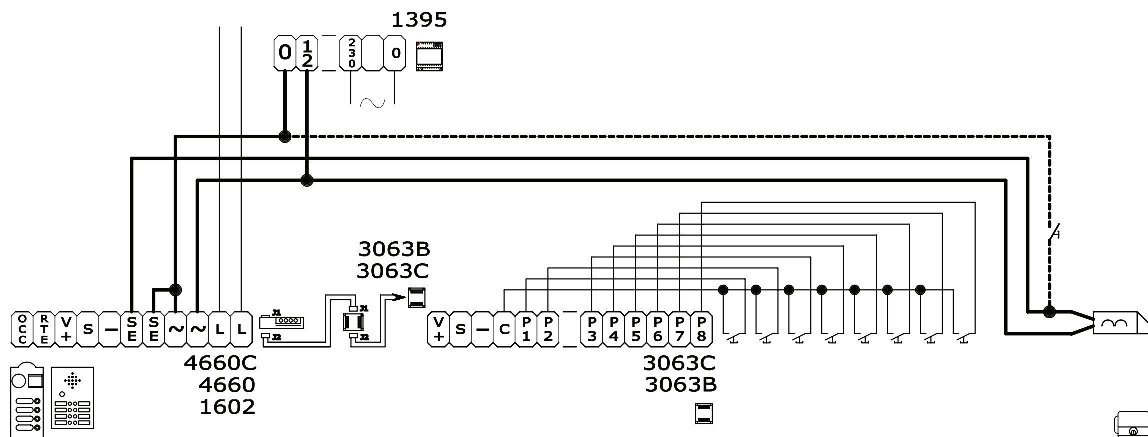
(ES) Pulsar un solo pulsador por cada Art. 3063C y completar la programación de los pulsadores con el software de configuración Art. 1449.

(PT) Premir apenas 1 tecla para cada art. 3063C e completar a programação dos botões com o software de configuração art. 1449.

(IT) **Impostare il codice del modulo tramite i dip, vedi tabella pag. 6.**
(EN) **Set the user code using the dip switches, see table on page 6.**
(FR) **Saisir le code usager au moyen des DIP, voir tableau page 6.**
(NL) **Stel de gebruikerscode in met de dipswitches, zie de tabel op pag. 6.**
(DE) **Mit den Dipschaltern den Teilnehmercode einstellen, siehe die Tabelle auf Seite 6.**
(ES) **Configurar el código de usuario mediante los DIP switches, véase tabla pág. 6.**
(PT) **Configurar o código de utilizador com os dips, consultar a tabela da pág. 6.**



(IT) Utilizzo Art. 3063C, Art. 3063B con gruppo audio Art. 1602 o audio-video Art. 4660, 4660C (Powercom)
(EN) Use of Art. 3063C, Art. 3063B with audio unit Art. 1602 or audio-video unit Art. 4660, 4660C (Powercom)
(FR) Utilisation Art. 3063C, Art. 3063B avec groupe audio Art. 1602 ou audio-vidéo Art. 4660, 4660C (Powercom)
(NL) Gebruik art. 3063C, art. 3063B met audiomodule art. 1602 of audio-videomodule art. 4660, 4660C (Powercom)
(DE) Verwendung Art. 3063C, Art. 3063B mit A-Einheit Art. 1602 oder A/V-Einheit 4660, 4660C (Powercom)
(ES) Uso del Art. 3063C, Art. 3063B con grupo audio Art. 1602 o audio-vídeo Art. 4660, 4660C (Powercom)
(PT) Utilização dos art. 3063C, art. 3063B com o grupo áudio art. 1602 ou áudio/vídeo art. 4660, 4660C (Powercom)



(IT) Programmazione pulsanti (EN) Pushbutton programming (FR) Programmation des boutons (NL) Programmering drukknoppen
(DE) Tastenprogrammierung (ES) Programación de los pulsadores (PT) Programação botões

(IT)
1. Cablare moduli e pulsanti;
   N.B. Mantenere indipendente il comune dei pulsanti del modulo Art. 1602, Art. 4660, Art. 4660C.
   Se si utilizzano più moduli Art. 3063C, Art. 3063B mantenere separato il comune dei pulsanti tra i vari moduli.
2. Alimentare il posto esterno, eseguire le operazioni (1-4).

(EN)
1. Wire modules and buttons;
   NOTE: Make sure the common contact for the buttons on module Art. 1602, Art. 4660, Art. 4660C remains independent. If using several modules Art. 3063C, Art. 3063B keep the common contact for the buttons on each module separate.
2. Power up the external unit, carry out steps (1-4).

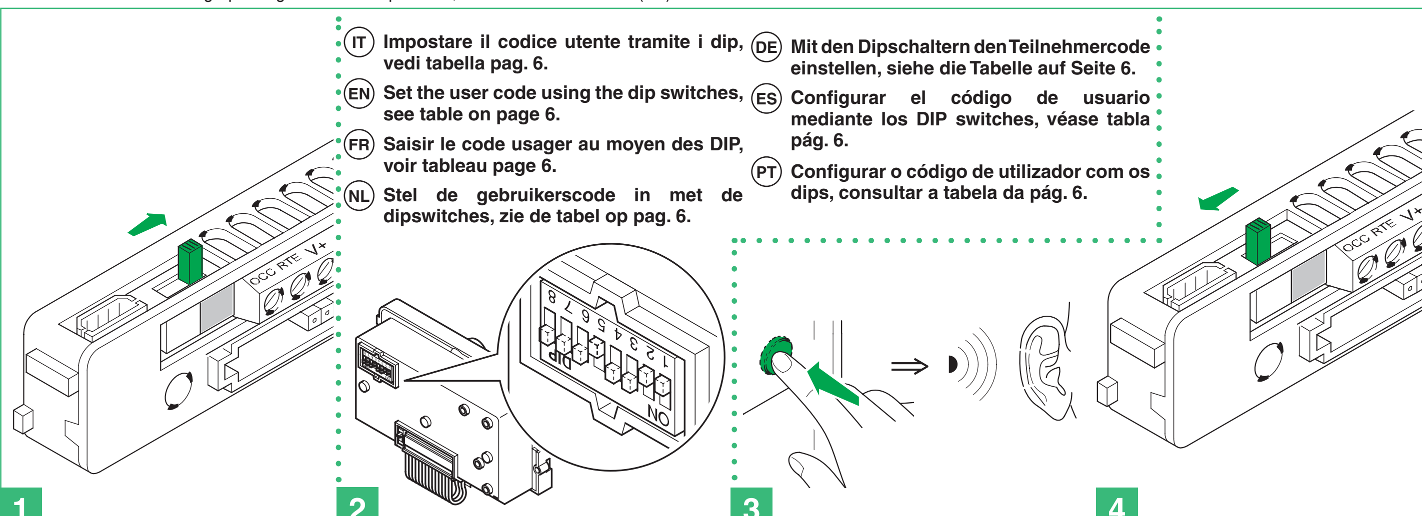
(FR)
1. Câbler modules et boutons ;
   REMARQUE : Maintenir le commun indépendant des boutons du module Art. 1602, Art. 4660, Art. 4660C. Si l'on utilise plusieurs modules Art. 3063C, Art. 3063B maintenir le commun séparé des boutons entre les divers modules.
2. Alimenter le poste extérieur, effectuer les opérations (1-4).

(NL)
1. Bedraden van modulen en drukknoppen;
   OPMERKING: Onafhankelijk houden van het gemeenschappelijke contact van de drukknoppen van de module art. 1602, art. 4660, art. 4660C. Houd het gemeenschappelijke contact van de drukknoppen van de verschillende modulen gescheiden bij gebruik van meerdere modulen art. 3063C, art. 3063B.
2. Schakel de voedingsspanning van het entreepaneel in, voer de werkzaamheden (1-4) uit.

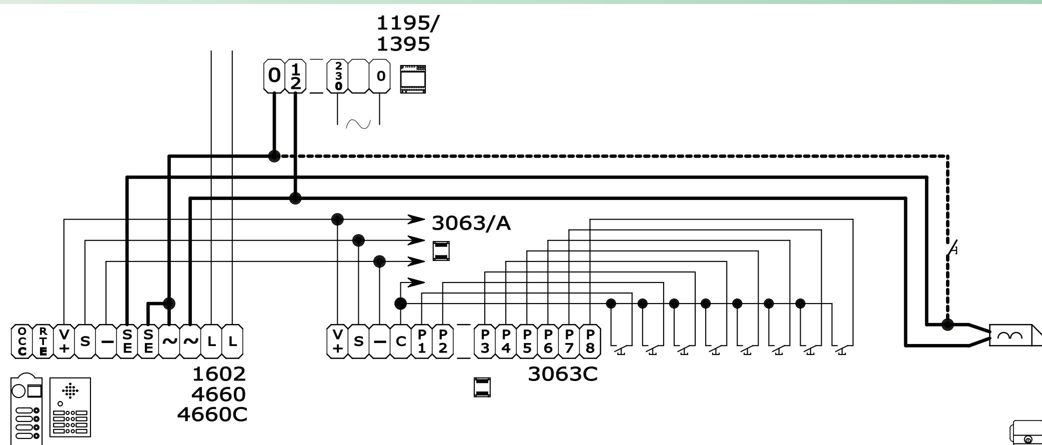
(DE)
1. Module und Taster verdrahten;
   HINWEIS: Die Sammelklemme der Taster des Moduls Art. 1602, Art. 4660, Art. 4660C muss unabhängig sein. Bei Verwendung mehrerer Module Art. 3063C, Art. 3063B muss die Sammelklemme der Taster getrennt zwischen den verschiedenen Modulen gelassen werden.
2. Die Außensprechstelle mit Spannung versorgen, die Arbeitsschritte (1-4) ausführen.

(ES)
1. Cablear módulos y pulsadores;
   NOTA: Mantener independiente el común de los pulsadores del módulo Art. 1602, Art. 4660, Art. 4660C. Si se utilizan varios módulos Art. 3063C, Art. 3063B mantener separado el común de los pulsadores entre los distintos módulos.
2. Alimentar el puesto exterior, ejecutar las operaciones (1-4).

(PT)
1. Ligar módulos e botões:
   NOTA: Manter independente os botões comuns do módulo art. 1602, art. 4660, art. 4660C.
   Caso se utilizem mais módulos art. 3063C, art. 3063B manter separado os botões comuns entre os vários módulos.
2. Alimentar o posto externo e realizar as operações (1-4).



(IT) Utilizzo Art. 3063C in sostituzione dell'Art. 3063/A con gruppo audio Art. 1602 o audio-video Art. 4660, 4660C (Powercom)
(EN) Use of Art. 3063C as a substitute for Art. 3063/A with audio unit Art. 1602 or audio-video unit Art. 4660, 4660C (Powercom)
(FR) Utilisation Art. 3063C à la place de l'Art. 3063/A avec groupe audio Art. 1602 ou audio-vidéo Art. 4660, 4660C (Powercom)
(NL) Gebruik art. 3063C ter vervanging van art. 3063/A met audiomodule art. 1602 of audio-videomodule art. 4660, 4660C (Powercom)
(DE) Verwendung Art. 3063C in Ersatz von Art. Art 3063/A mit A-Einheit Art. 1602 oder A/V-Einheit 4660, 4660C (Powercom)
(ES) Uso del Art. 3063C en sustitución del Art. 3063/A con grupo audio Art. 1602 o audio-vídeo Art. 4660, 4660C (Powercom)
(PT) Utilização do art. 3063C em substituição do art. 3063/A com o grupo áudio art. 1602 ou áudio/vídeo art. 4660, 4660C (Powercom)



(IT) Programmazione pulsanti (EN) Pushbutton programming (FR) Programmation des boutons (NL) Programmering drukknoppen (DE) Tastenprogrammierung (ES) Programación de los pulsadores (PT) Programação botões

(IT)
1. Cablare moduli e pulsanti;
   N.B. Mantenere indipendente il comune dei pulsanti del modulo Art. 1602, Art. 4660, Art. 4660C. Unire tutti i comuni dei pulsanti dei vari moduli Art. 3063/A, Art. 3063C.
2. Cortocircuitare C e - su 1 dei moduli Art. 3063/A, Art. 3063C, alimentare il posto esterno;
3. Eseguire le operazioni (1-4);
4. Al termine della programmazione eliminare il cortocircuito tra C e -.

(EN)
1. Wire modules and buttons;
   NOTE: Make sure the common contact for the buttons on module Art. 1602, Art. 4660, Art. 4660C remains independent. Join all the common contacts for the buttons on the various modules Art. 3063/A, Art. 3063C.
2. Create a short circuit between C and - on 1 of the modules Art. 3063/A, 3063C and power up the external unit;
3. Carry out steps (1-4);
4. When programming is complete, remove the short circuit between C and -.

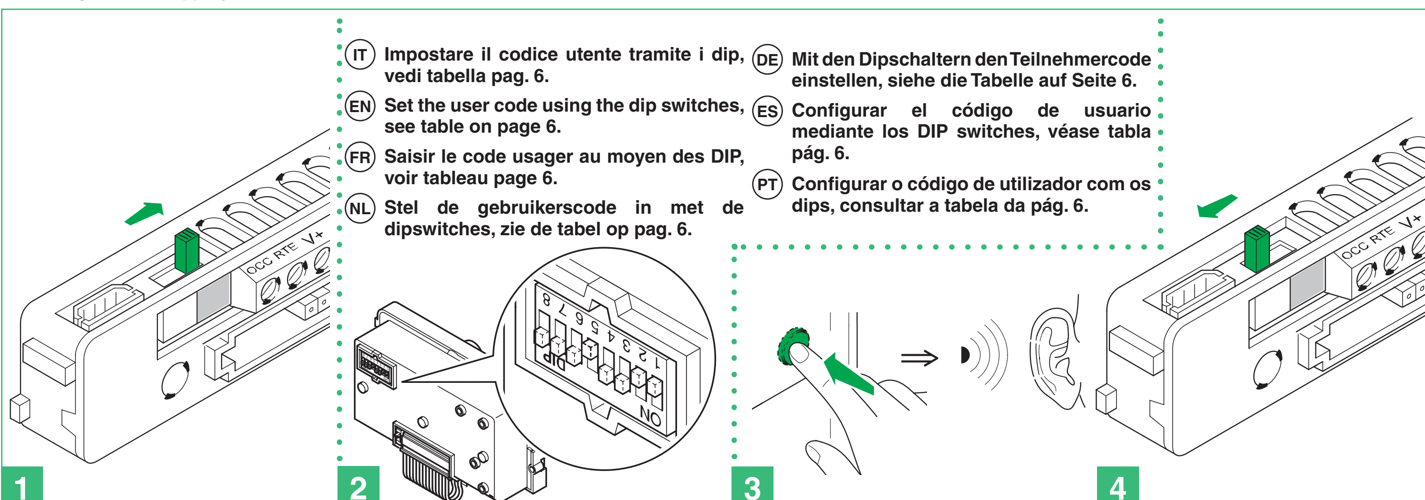
(FR)
1. Câbler modules et boutons ;
   REMARQUE : Maintenir le commun indépendant des boutons du module Art. 1602, Art. 4660, Art. 4660C. Unir tous les communs des boutons des divers modules Art. 3063/A, Art. 3063C.
2. Court-circuiter C et - sur l'un des modules Art. 3063/A, Art. 3063C, alimenter le poste extérieur ;
3. Effectuer les opérations (1 - 4) ;
4. À la fin de la programmation, éliminer le court-circuit entre C et -.

(NL)
1. Bedraden van modulen en drukknoppen;
   OPMERKING: Onafhankelijk houden van het gemeenschappelijke contact van de drukknoppen van de module art. 1602, art. 4660, art. 4660C. Verbind alle gemeenschappelijke contacten van de verschillende modulen art. 3063/A, art. 3063C.
2. Maak kortsluiting met C en - op 1 van de modulen art. 3063/A, art. 3063C, schakel de voedingsspanning van het entreepaneel in;
3. Voer de werkzaamheden (1-4) uit;
4. Verwijder de kortsluiting tussen C en - na de programmering.

(DE)
1. Module und Taster verdrahten;
   HINWEIS: Die Sammelklemme der Taster des Moduls Art. 1602, Art. 4660, Art. 4660C muss unabhängig sein. Alle Sammelklemmen der Taster der verschiedenen Module Art. 3063/A, Art. 3063C vereinen.
2. C und - an 1 der Module Art. 3063/A, Art. 3063C kurzschließen, Außensprechstelle mit Spannung versorgen;
3. Die Arbeitsschritte (1-4) ausführen;
4. Am Ende der Programmierung den Kurzschluss zwischen C und - beseitigen.

(ES)
1. Cablear módulos y pulsadores;
   NOTA: Mantener independiente el común de los pulsadores del módulo Art. 1602, Art. 4660, Art. 4660C. Unir todos los comunes de los pulsadores de los distintos módulos Art. 3063/A, Art. 3063C.
2. Cortocircuitar C y - en uno de los módulos Art. 3063/A, Art. 3063C, alimentar el puesto exterior;
3. Ejecutar las operaciones (1-4);
4. Terminada la programación, eliminar el cortocircuito entre C y -.

(PT)
1. Ligar módulos e botões:
   NOTA: Manter independente os botões comuns do módulo art. 1602, art. 4660 e art. 4660C. Unir todos os botões comuns dos vários módulos art. 3063/A, art. 3063C.
2. Colocar em curto-circuito C e - em 1 dos módulos art. 3063/A, art. 3063C e alimentar o posto externo;
3. Realizar as operações (1 -4);
4. No final da programação, eliminar o curto-circuito entre C e -.



(IT) Impostare il codice utente tramite i dip, vedi tabella pag. 6.

(EN) Set the user code using the dip switches, see table on page 6.

(FR) Saisir le code usager au moyen des DIP, voir tableau page 6.

(NL) Stel de gebruikerscode in met de dipswitches, zie de tabel op pag. 6.

(DE) Mit den Dipschaltern den Teilnehmercode einstellen, siehe die Tabelle auf Seite 6.

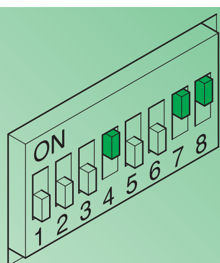
(ES) Configurar el código de usuario mediante los DIP switches, véase tabla pág. 6.

(PT) Configurar o código de utilizador com os dips, consultar a tabela da pág. 6.

(IT) Tabella di programmazione dei dip switch
(EN) Dip switch programming table
(FR) Tableau de programmation des DIP switches
(NL) Programmeringstabel van de dipswitches
(DE) Dipschalter-Programmiertabelle
(ES) Tabla de programación de los DIP switches
(PT) Tabela de programação dos dip switches

Codice / Code	Dip switch ON	Nome / Name	Codice / Code	Dip switch ON	Nome / Name	Codice / Code	Dip switch ON	Nome / Name	Codice / Code	Dip switch ON	Nome / Name
1	1		61	1,3,4,5,6		121	1,4,5,6,7		181	1,3,5,6,8	
2	2		62	2,3,4,5,6		122	2,4,5,6,7		182	2,3,5,6,8	
3	1,2		63	1,2,3,4,5,6		123	1,2,4,5,6,7		183	1,2,3,5,6,8	
4	3		64	7		124	3,4,5,6,7		184	4,5,6,8	
5	1,3		65	1,7		125	1,3,4,5,6,7		185	1,4,5,6,8	
6	2,3		66	2,7		126	2,3,4,5,6,7		186	2,4,5,6,8	
7	1,2,3		67	1,2,7		127	1,2,3,4,5,6,7		187	1,2,4,5,6,8	
8	4		68	3,7		128	8		188	3,4,5,6,8	
9	1,4		69	1,3,7		129	1,8		189	1,3,4,5,6,8	
10	2,4		70	2,3,7		130	2,8		190	2,3,4,5,6,8	
11	1,2,4		71	1,2,3,7		131	1,2,8		191	1,2,3,4,5,6,8	
12	3,4		72	4,7		132	3,8		192	7,8	
13	1,3,4		73	1,4,7		133	1,3,8		193	1,7,8	
14	2,3,4		74	2,4,7		134	2,3,8		194	2,7,8	
15	1,2,3,4		75	1,2,4,7		135	1,2,3,8		195	1,2,7,8	
16	5		76	3,4,7		136	4,8		196	3,7,8	
17	1,5		77	1,3,4,7		137	1,4,8		197	1,3,7,8	
18	2,5		78	2,3,4,7		138	2,4,8		198	2,3,7,8	
19	1,2,5		79	1,2,3,4,7		139	1,2,4,8		199	1,2,3,7,8	
20	3,5		80	5,7		140	3,4,8		200	4,7,8	
21	1,3,5		81	1,5,7		141	1,3,4,8		201	1,4,7,8	
22	2,3,5		82	2,5,7		142	2,3,4,8		202	2,4,7,8	
23	1,2,3,5		83	1,2,5,7		143	1,2,3,4,8		203	1,2,4,7,8	
24	4,5		84	3,5,7		144	5,8		204	3,4,7,8	
25	1,4,5		85	1,3,5,7		145	1,5,8		205	1,3,4,7,8	
26	2,4,5		86	2,3,5,7		146	2,5,8		206	2,3,4,7,8	
27	1,2,4,5		87	1,2,3,5,7		147	1,2,5,8		207	1,2,3,4,7,8	
28	3,4,5		88	4,5,7		148	3,5,8		208	5,7,8	
29	1,3,4,5		89	1,4,5,7		149	1,3,5,8		209	1,5,7,8	
30	2,3,4,5		90	2,4,5,7		150	2,3,5,8		210	2,5,7,8	
31	1,2,3,4,5		91	1,2,4,5,7		151	1,2,3,5,8		211	1,2,5,7,8	
32	6		92	3,4,5,7		152	4,5,8		212	3,5,7,8	
33	1,6		93	1,3,4,5,7		153	1,4,5,8		213	1,3,5,7,8	
34	2,6		94	2,3,4,5,7		154	2,4,5,8		214	2,3,5,7,8	
35	1,2,6		95	1,2,3,4,5,7		155	1,2,4,5,8		215	1,2,3,5,7,8	
36	3,6		96	6,7		156	3,4,5,8		216	4,5,7,8	
37	1,3,6		97	1,6,7		157	1,3,4,5,8		217	1,4,5,7,8	
38	2,3,6		98	2,6,7		158	2,3,4,5,8		218	2,4,5,7,8	
39	1,2,3,6		99	1,2,6,7		159	1,2,3,4,5,8		219	1,2,4,5,7,8	
40	4,6		100	3,6,7		160	6,8		220	3,4,5,7,8	
41	1,4,6		101	1,3,6,7		161	1,6,8		221	1,3,4,5,7,8	
42	2,4,6		102	2,3,6,7		162	2,6,8		222	2,3,4,5,7,8	
43	1,2,4,6		103	1,2,3,6,7		163	1,2,6,8		223	1,2,3,4,5,7,8	
44	3,4,6		104	4,6,7		164	3,6,8		224	6,7,8	
45	1,3,4,6		105	1,4,6,7		165	1,3,6,8		225	1,6,7,8	
46	2,3,4,6		106	2,4,6,7		166	2,3,6,8		226	2,6,7,8	
47	1,2,3,4,6		107	1,2,4,6,7		167	1,2,3,6,8		227	1,2,6,7,8	
48	5,6		108	3,4,6,7		168	4,6,8		228	3,6,7,8	
49	1,5,6		109	1,3,4,6,7		169	1,4,6,8		229	1,3,6,7,8	
50	2,5,6		110	2,3,4,6,7		170	2,4,6,8		230	2,3,6,7,8	
51	1,2,5,6		111	1,2,3,4,6,7		171	1,2,4,6,8		231	1,2,3,6,7,8	
52	3,5,6		112	5,67		172	3,4,6,8		232	4,6,7,8	
53	1,3,5,6		113	1,5,6,7		173	1,3,4,6,8		233	1,4,6,7,8	
54	2,3,5,6		114	2,5,6,7		174	2,3,4,6,8		234	2,4,6,7,8	
55	1,2,3,5,6		115	1,2,5,6,7		175	1,2,3,4,6,8		235	1,2,4,6,7,8	
56	4,5,6		116	3,5,6,7		176	5,6,8		236	3,4,6,7,8	
57	1,4,5,6		117	1,3,5,6,7		177	1,5,6,8		237	1,3,4,6,7,8	
58	2,4,5,6		118	2,3,5,6,7		178	2,5,6,8		238	2,3,4,6,7,8	
59	1,2,4,5,6		119	1,2,3,5,6,7		179	1,2,5,6,8		239	1,2,3,4,6,7,8	
60	3,4,5,6		120	4,5,6,7		180	3,5,6,8		*240	5,6,7,8	

(IT) **ESEMPIO impostazione codice 200.**
(EN) **EXAMPLE setting code 200.**
(FR) **EXEMPLE introduction code 200.**
(NL) **VOORBEELD instelling code 200.**
(DE) **BEISPIEL: Einstellung von Teilnehmercode 200.**
(ES) **EJEMPLO: configuración del código 200.**
(PT) **EXEMPLO configuração do código 200.**



(IT) ***NOTA: il codice 240 è riservato per il centralino di portineria.**
(EN) ***NOTE: code 240 is reserved for the porter switchboard.**
(FR) ***REMARQUE : le code 240 est réservé au standard de conciergerie.**
(NL) ***OPMERKING: de code 240 is gereserveerd voor de portierscentrale.**
(DE) ***HINWEIS: Teilnehmercode 240 ist für die Pförtnerzentrale reserviert.**
(ES) ***NOTA: el código 240 está reservado a la centralita de conserjería**
(PT) ***NOTA: o código 240 está reservado para a central de portaria**

1° edizione 06/2011 cod. 2G40000392